



(CZ) Návod k použití

Vyvažovačka kol

(EN) Operation Manual

Wheel balancer



CE

ZI-RWM99

EAN : 9120039239118

(CZ) Před použitím si přečtěte a dodržujte návod k použití a bezpečnostní pokyny!

(EN) Read the operation manual carefully before first use.

21/11/2011 - Revision 01 - CZ/EN

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8 | 4707 Schlüssliberg | AUSTRIA

Tel. +43 - 7248 / 61116-700 |

Fax +43 / 7248 - 61116-720

info@zipper-maschinen.at, www.zipper-maschinen.at

ZIPPER



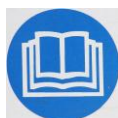
(CZ) VÝZNAM BEZPEČNOSTNÍCH
SYMBOLŮ

(EN) SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



(CZ) **POZOR!** Dbejte na bezpečnostní symboly! Nedodržování předpisů a pokynů k použití stroje může vést k materiálním škodám a až smrtelným zraněním.

(EN) **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



(CZ) **PŘEČTĚTE SI NÁVOD!** Pozorně si přečtěte návod vašeho stroje a pečlivě se seznamte s ovládacími prvky stroje, abyste stroj mohli náležitě obsluhovat a předejít tak škodám na majetku a zdraví.

(EN) **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



(CZ) **OCHRANNÉ VYBAVENÍ!** Nošení ochranného vybavení je povinné! Používejte ochranné brýle, ochranu sluchu a bezpečnostní obuv.



(EN) **PROTECTIVE CLOTHING!** The operator is obligated to wear proper ear protection, safety goggles and safety shoes



(CZ) **CE-SHODNÉ** - Tento výrobek odpovídá směrnicím EU.

(EN) **EC-CONFORM** - This product complies with the EC-directives.



Abb. 1

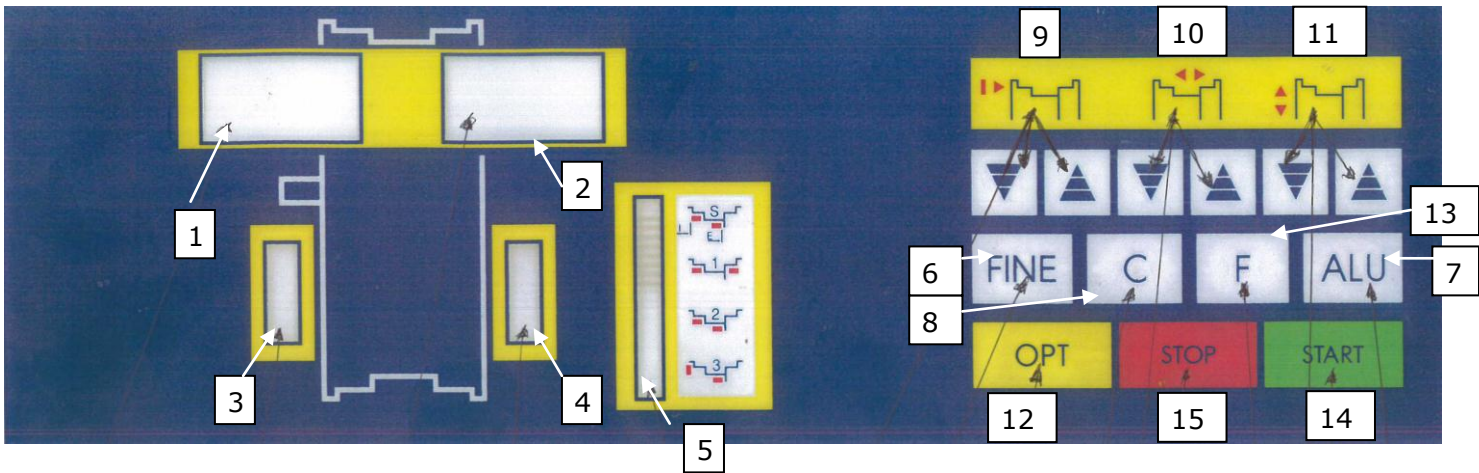


Abb. 2

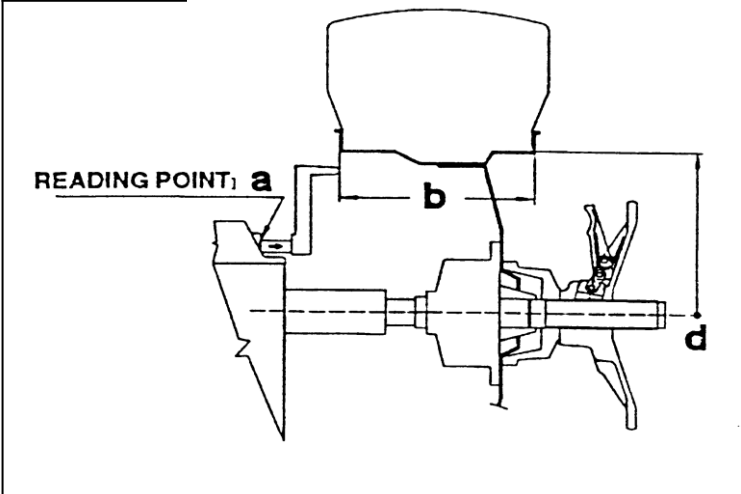


Abb. 3

DISTANCE

WIDTH

DIAMETER



Abb. 4

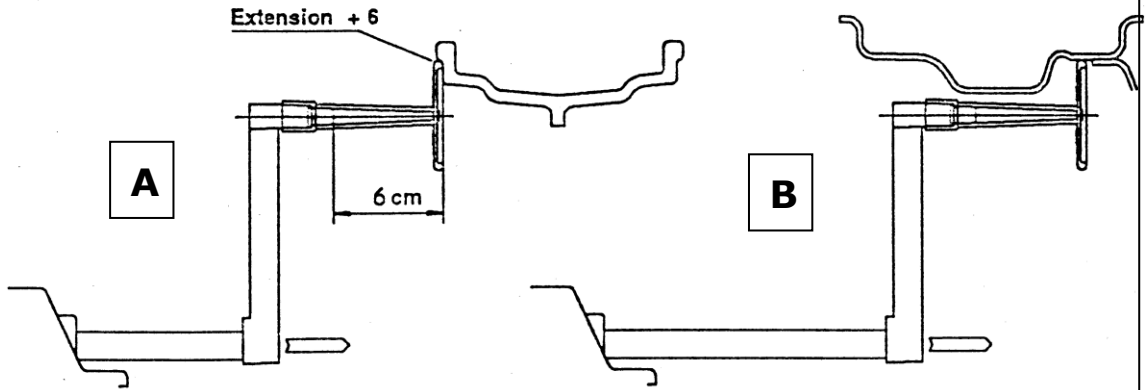
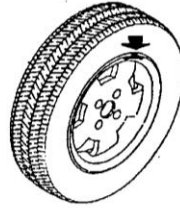
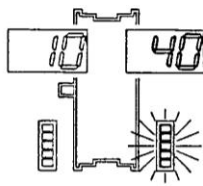


Abb. 5

POSITIONIERUNG UND KORREKTUR DER AUSSENSEITE / POSITIONING AND CORRECTION ON THE OUTSIDE



POSITIONIERUNG UND KORREKTUR DER INNENSEITE / POSITIONING AND CORRECTION ON THE INNSIDE

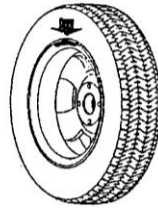
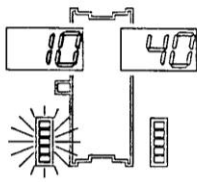


Abb. 6

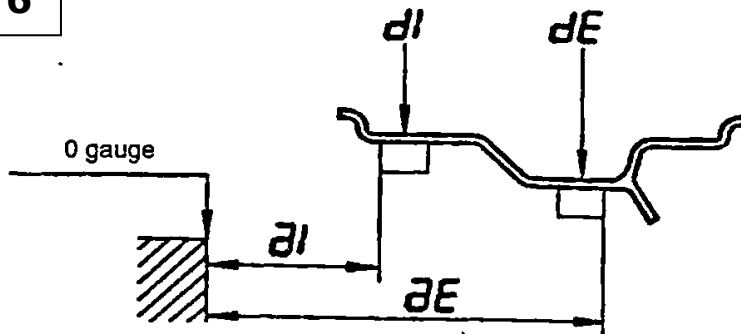
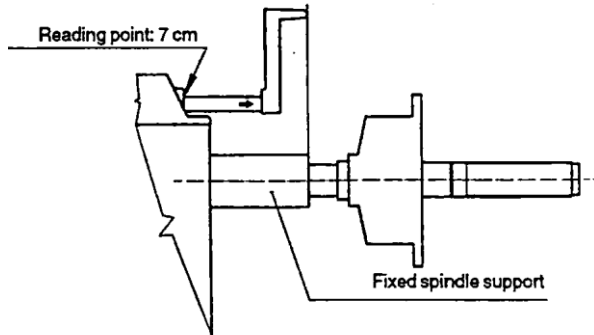




Abb. 6





NÁVOD K POUŽITÍ

Vážený zákazníku!

Děkujeme vám za nákup vyvažovačky kol ZIPPER ZI-RWM99. Tento návod k použití obsahuje informace a důležité pokyny k uvedení do provozu a údržbě vašeho stroje. Návod k použití je nedílnou součástí stroje a nesmí být od něj odejmut. Chraňte ho pro pozdější použití a vždy, když někomu stroj předáváte, návod přiložte!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Vzhledem ke stálému vylepšování našich produktů se mohou obrázky lišit od skutečnosti. Pokud objevíte chybu, sdělte nám to, prosím.

Pozor!

Technické změny vyhrazeny!

Autorské právo

© 2011

Tato dokumentace je chráněna autorským právem.

Všechna práva vyhrazena! Zvláště nedovolený tisk, překlady, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhány – soudním místem je Wels!

Adresa zákaznického servisu:

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

A-4707 Schlüsslberg

Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700

Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720

info@zipper-maschinen.at

1 TECHNICKÁ DATA:

Výkon motoru:	185 W
Napájecí napětí:	230V
Hmotnost:	90 kg
Šířka ráfku:	1,5 -20"
Průměr ráfku:	10-24"
Max. hmotnost pláště:	70 kg
Přesnost měření	+/- 1g
Doba měření	60 s
Akustický výkon	< 70 dB
Rozměr balení	570 x 950 x 900 mm





Obsah dodávky:




Vybalte vyvažovačku ZIPPER ZI-RWM99 a zkontrolujte bezvadnost a úplnost dodávky.




2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Poloautomatická vyvažovačka slouží k vyvažování automobilových kol o maximální hmotnosti 70kg. Kalibrace je dostatečná pro vyvažování různých motocyklových a automobilových kol.

	<p>Provozujte stroj pouze při dostatečném osvětlení.</p> <p>Při únavě nebo rozčilení, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!</p>
--	---

	<p>Stroj smí být obsluhován pouze vyškolenou obsluhou.</p> <p>Nepovolané osoby a zvláště děti se nesmějí ke stroji přibližovat!</p>
---	---

  	<p>Při obsluze stroje nenoste volný oděv, dlouhé vlasy, volné náhrdelníky a jiné šperky apod., které by mohly být zachyceny otáčejícími se částmi stroje. A způsobit tak těžká zranění.</p> <p>Noste dlouhé, přiléhavé kalhoty a bezpečnostní boty.</p>
--	---

  	<p>Noste vhodné ochranné vybavení (bezpečnostní boty s ocelovou vložkou, rukavice, ochranné brýle ochranu sluchu)</p> <p>Nenoste volný oděv!</p>
--	--



3 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

a. Před použitím:

Před uvedením stroje do provozu si přečtěte návod.

Zkontrolujte napětí a kmitočet podle štítku na motoru. Připojení stroj smí provést elektromechanik s příslušným oprávněním.

b. Použití stroje

Stroj smí být obsluhován pouze vyškoleným personálem a to pouze pro činnost, uvedenou v tomto návodu k použití.

Noste vhodný oděv

c. Po použití

Do stroje svévolně nezasahujte. Pro čištění nepoužívejte příliš silný proud vzduchu. Pro čištění vnějších plastových ploch můžete použít líh. Dbejte ale na to, aby se nedostal k vnitřním dílům stroje. Pokud stroj nepoužíváte, odpojte ho od napájecího napětí.



Pracujte soustředěně, s ohledem na bezpečnost, dbejte na jistý postoj při práci!

Pozor na nerovném povrchu nebo na nakloněných pracovních plochách!

Nepoužívejte stroj na nakloněných plochách.

Uklouznutí/klopýtnutí/pád jsou hlavní příčinou těžkých úrazů. Dávejte pozor na nerovných nebo kluzkých pracovních plochách.

TRANSPORT

Stroj se musí přepravovat v originálním obalu a v poloze, ve které je na obalu vyobrazen. Zabalený stroj překládáte vysokozdvížným vozíkem s dostatečnou únosností.

OVLÁDACÍ PANEL

Abb. 1

1	Číslicový ukazatel hodnoty vnitřní nevyváženosti
2	Číslicový ukazatel hodnoty vyvážení
3	Indikátor polohy vnitřní nevyváženosti
4	Indikátor polohy vnější nevyváženosti
5	Indikátor opravného módu
6	Jemné nastavení hodnoty nevyváženosti
7	Tlačítko výběru korekce
8	Tlačítko Opětné kalibrace/ Samokalibrace
9	Tlačítko ručního zadání vzdálenosti
10	Tlačítko ručního zadání šířky
11	Tlačítko ručního zadání průměru
12	Tlačítko optimalizace nevyváženosti
13	Tlačítko přepínání dynamicky / staticky
14	Tlačítko – Start
15	Tlačítko Nouzové vypnutí



4 INSTALACE

Stroj musí pracovat na rovném podkladu.

Elektrický přívod:

Elektrické připojení smí být provedeno pouze kvalifikovaným elektromechanikem s příslušným oprávněním.

Před připojením stroje k napájení zkontrolujte údaje na typovém štítku na zadní straně stroje. Ke stroji musí být připojena zástrčka podle platných norem (není součástí dodávky). Doporučujeme stroj připojit k zásuvce se samostatným elektrickým jištěním.

Vyvažování

Stroj je sériově vybaven univerzálním kuželem. Tělo adaptéru je pevně namontováno na stroji a nesmí být demontováno. Závit je odnímatelný.

Nastavení rozměrů

Abb. 2

Abb. 3

Změřte vzdálenost "a" k vnitřní straně ráfku speciálním měřidlem na stroji. Krok měření je 0,5 cm délka stupnice 25cm.

Uložte šířku ráfku "b", která je buď vyražená na ráfku, nebo ji změřte posuvným měřítkem.

Nastavení:

-krok mm: 5mm

-krok palce: 0,25"

se zobrazuje následovně: 0,2 pro 1/4"

0,5 pro 1/2"

0,7 pro 3/4"

Nastavení průměru ráfku "d" je vyraženo:

Nastavení:

-krok mm: 12/13mm

-krok palce: 0,5"

Manuální nastavení pro rozšířený rozchod

Abb. 4

Rozšíření zvyšuje rozsah měření měřítka o 6cm (Abb. 4B) a umožňuje měření vzdálenosti, i když má ráfek kola speciální formu (Abb. 4A).

Postupujte následovně:

- nasuňte prodloužení na měřič vzdálenosti

Měřič vzdálenosti použijte tak, jak je popsáno výše.

- po odečtení hodnoty "a" na měřítku, nastavte měřítko na "0" a manuálně nastavte hodnotu "a +6".

-šířku a průměr ráfku nastavte ručně.



5 VOLENÉ FUNKCE:

Přednastavení je uloženo, i když je stroj vypnutý:

F + **+a** + **-a** → Jednotky nevyváženosti gramy / unce

F + **STOP** → Začněte se zavřeným krytem kola

Přednastavení je ztraceno, když dojde k vypnutí stroje:

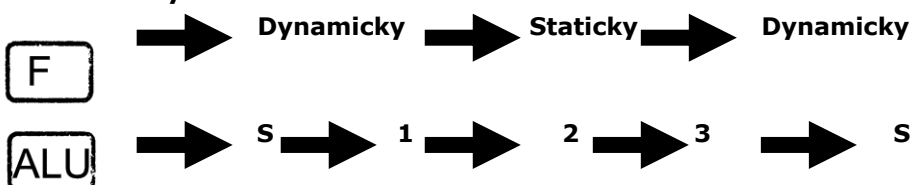
F + **+b** → Jednotky šířky mm / palce

or
F + **-b** → Pozor: v palcích pokaždé, když dojde k zapnutí stroje.

F + **+d** → Jednotky průměru mm / palce
Pozor: v palcích pokaždé když dojde k zapnutí stroje.

or
F + **-d**

Ukazatel nevyváženosti



6 VYVAŽOVÁNÍ KOL

Měření nevyváženosti

- před zahájením měření - zavřete kryt (poté stiskněte START)
- v několika sekundách je nevyváženost změřena; hodnota nevyváženosti zůstává ve stroji uložena na ukazatelích 1 a 2.
- svítící LED-displej ukazuje úhel pro umístění závaží v postavení hodinového ciferníku
- lehkým stlačením tlačítka "C" se ukážou postupně předem zadané hodnoty rozměru.

Abb.5: POLOHA A NEVYVÁŽENOST (VNĚJŠÍ)
Abb.5: POLOHA A NEVYVÁŽENOST (VNITŘNÍ)

Abb. 5

NOVÉ MĚŘENÍ HODNOTY NEVYVÁŽENOSTI

- přednastavte nové rozměry ráfku podle návodu výše
- bez opakování otáčení, stiskněte tlačítko "C"
- zobrazí se nově spočítané hodnoty nevyváženosti



MINIMALIZACE STATICKÉ NEVYVÁŽENOSTI

Standardně dostupná závaží mají mezi sebou rozdíl 5g, z čehož plyne, že může zůstat nevyváženost až 4g. Tato chyba je už významná pro skutečnost, jaké škody mohou být způsobeny nevyvážeností. Stroj automaticky ukáže optimální hodnotu závaží a jeho umístění.

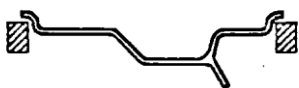
- stiskněte "END" pro zobrazení okamžité nevyváženosti
- stroj ukazuje "0" pro nevyváženost menší než 5g; pro zobrazení zbytkové nevyváženosti stiskněte "END"

Statická ALU

Funkce, které jsou k dispozici ukazují, kde musí být korekční závaží umístěno, funkce „místo“ ukazují, jak se korekční závaží odlišují od normální polohy.

Stlače "ALU" a "F", pro zvolení požadované funkce (viz volené funkce)

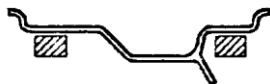
Hodnota nevyváženosti je správně zobrazena na základě zvolené polohy korekce.



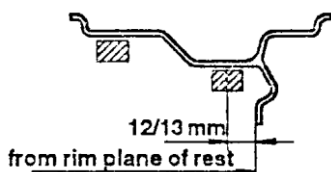
NORMAL- vyvážení ocelových nebo hliníkových ráfků použitím standardních olověných závaží.



STATICKY – vyvážení motocyklových kol nebo kol, kde není možné závaží umístit po stranách.



ALU1- vyvážení hliníkových kol s použitím lepících závaží po stranách ráfku.



ALU2- vyvážení hliníkových kol s pomocí lepících závaží, umístěných po straně nebo skrytě, jak je vyobrazeno vlevo.



ALU3- kombinované vyvážení: na vnitřní straně klasická olověná závaží a na vnější straně skrytá nalepovací závaží

Abb. 6

Speciální "S" funkce:

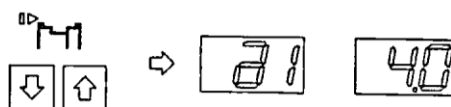
Tato funkce je vhodná pro neobvyklé tvary ráfků, kde funkce "ALU2" nezaručuje dostatečnou přesnost.

- zvolte funkci S, rozsvítí se odpovídající LED, potom stlače tlačítko "ALU".
- dbejte na rozměry, dané diagramem dole:

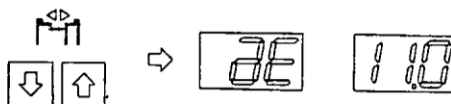


POSTUP:

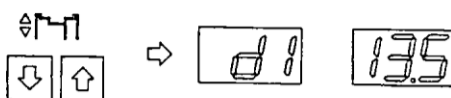
1. pro změnu **al** stlače:



2. pro změnu **aE** stlače:

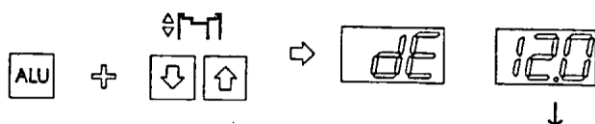


3. pro změnu **dl** stlače:



Přednastavená hodnota dE je = 0.8dl

4. pro změnu **de** stlače:



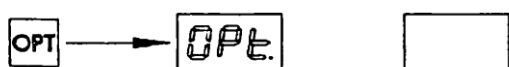
POZOR

Pokud volíte znovu dl, systém se automaticky vrátí k dE = 0.8dl

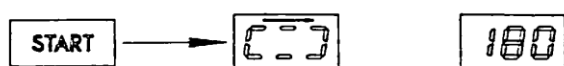
Systém automaticky vypočítává vzdálenost mezi centry hmotnosti, přičemž má za to, že jejich vzdálenost je 14 mm. Pro posun nevyváženosti při nastavených rozměrech stlače tlačítko "C". Pokud stroj provedl měřicí cyklus, automaticky vypočítá nevyváženost. Jinak stiskněte tlačítko "START" - provede se nový měřicí cyklus.

OPTIMALIZACE NEVYVÁŽENOSTI

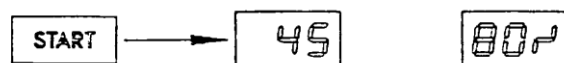
- tato funkce nabízí snížení počtu závaží, která mají vyrovnat nevyváženost kola
- je doporučovaná pro statickou nevyváženost větší než 30 g.
- v mnoha případech dochází ke zlepšení zbytkové nevyváženosti kola
- k dosažení co nejlepších výsledků proveďte co nejpřesněji následující kroky



(stiskněte STOP pro vymazání funkce)



- ukázán směr otáčení pláště. Označte si křídou polohu pláště, aby mohl být namontován ve stejné poloze na stroj (použijte stupnici na vřetenu)
- sejměte plášť a otočte ho o 180°
- znovu plášť namontujte

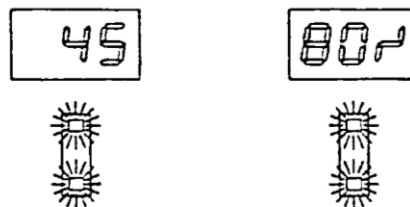


Pravý displej: zobrazuje hodnotu % možného snížení nevyváženosti vzhledem k současné poloze

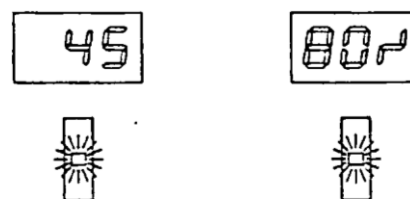


Levý displej: okamžité statické nevyvážení v g. To je hodnota, která může být snížena otočením pláště.

Otáčejte kolem, až se vnější LED rozsvítí:
Označte pneumatiku na vrchu (12 hodin)



Stejně označte i ráfek kola ve stejné pozici
ukázané vnitřní LED



V daném případě je možné získat 80% snížení statické nevyváženosti
o hodnotě 45 g na zbytkovou hodnotu 9 g.

VIZUÁLNÍ KONTROLA KOLA

V určitých případech se doporučuje otočit kolo bez zavřeného krytu kvůli kontrole pláště.

Stiskněte "F" a současně druhou rukou stiskněte "START"

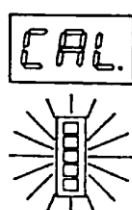
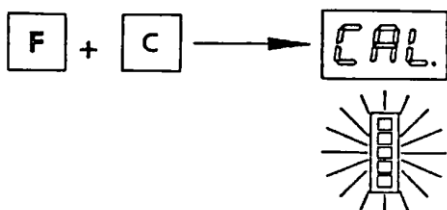
Kolo se kompletně protočí. Na konci cyklu je funkce automaticky zablokována.

7 SAMOKALIBRACE

Pro samokalibraci stroje postupujte následovně:

- namontujte libovolné kolo na hřídel, nemusí být vyvážené; vhodná je průměrná velikost
- nastavte přesné rozměry namontovaného kola

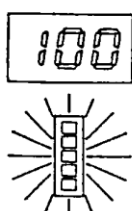
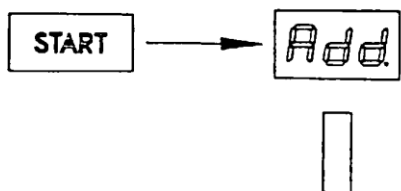
POZOR: nepřesné nastavení rozměrů může znamenat, že stroj není zkalibrován a proto další měření budou nepřesná, dokud nebude provedena kalibrace s přesnými rozměry.



Stiskněte tlačítko a počkejte, až LED přestanou blikat a svítí trvale

Přidejte 100 g závaží na vnější stranu kola do libovolné polohy

Je důležité neklepat na kolo během otáčení



Stroj je zkalibrován



Odstraňte 100 g závaží a kolo vyvažte podle výše uvedeného postupu.

Hodnota, naměřená během kalibračního cyklu je automaticky uložena do speciální paměti a zůstává uložena, i když je stroj vypnut. Pokud stroj opět zapnete, je ihned připraven ke správné funkci. Samozřejmě, nová samokalibrace se může provést kdykoliv, pokud je pochybnost o správné funkci stroje.

8 ZÁVADY

Během provozu stroje se mohou vyskytnout různé závady. Pokud jsou detekovány mikroprocesorem, objeví se na displeji jako číslo závady:

VÝZNAM ZÁVADY

1. Chybí signál otáčení. Může být způsobeno špatnou polohou senzoru nebo něco brání otáčení kola
2. Během měření otáček klesla rychlost otáčení pod 60 ot/min. Opakujte otáčení
3. Chyba v matematickém výpočtu; pravděpodobně způsobena příliš velkou nevyvážeností
4. Otáčení v opačném směru
5. Kryt kola otevřen před zahájením otáčení
7. Chyba v paměti hodnoty samokalibrace. Opakujte samokalibraci
8. Chyba samokalibrace. Může ji způsobit druhé otáčení kola bez přidaného závaží nebo závadou snímacího kabelu

NESYSTEMATICKÉ VÝSLEDKY VYVÁŽENÍ

Někdy se po vyvážení kola a jeho sejmutí ze stroje a opětném namontování, ukáže, že je kolo nevyvážené.

To je způsobeno špatným namontováním kola na adapter, tj. kolo bylo pokaždé namontováno jinak vzhledem k ose hřídele.

Pokud je kolo k adaptéru namontováno s pomocí šroubů, může se stát, že šrouby nejsou stejně dotažené, (musí se dotahovat postupně křížem) nebo otvory v kole jsou vyvrtány s příliš velkou tolerancí.

Malé chyby do 10 gramů (4 oz) se považují za normální u kol, upnutých kuželem. U kol, upnutých šrouby jsou chyby většinou větší.

Pokud po vyvážení kolo opět namontujete na automobil a stále je nevyvážené, může to být způsobeno nevyvážeností brzdového bubnu nebo otvory kola jsou vyvrtány s příliš velkou tolerancí. V tomto případě doporučujeme kola převážít na stroji, který vyvažuje namontovaná kola.

9 LIKVIDACE

Nelikvidujte váš stroj ZI-RWM99 do komunálního odpadu. Kontaktujte vaše místní úřady pro informace o možnostech recyklace. Váš prodejce je povinen od vás při koupi nového stroje vzít starý zpět. Použité pohonné hmoty a oleje zlikvidujte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí.

10 ZÁRUKA

Záruka kupujícího, vyplývající z kupní smlouvy vůči prodávajícímu, jakož i zákonná záruční práva příslušné země nejsou tímto prohlášením dotčena.

Na tento stroj poskytujeme záruku za následujících podmínek:

Záruka zahrnuje bezplatné odstranění všech závad na stroji, které omezují správnou funkci stroje a byly způsobeny materiálovou nebo výrobní vadou, podle následujících pravidel.



Záruční doba trvá 12 měsíců, při komerčním použití stroje 6 měsíců, začíná dodávkou stroje prvním uživateli. Jako doklad slouží originál kupního dokladu.

Výjimku ze záruky tvoří:

- všechny části stroje, podléhající přirozenému opotřebením a všechny závady na stroji, které jsou způsobeny provozem nebo přirozeným opotřebením stroje při provozu
- závady, způsobené neodbornou nebo nedbalou montáží, uvedením do provozu nebo údržbou
- závady, způsobené nedodržením podmínek použití stroje, jeho nesprávným použitím, cizím zaviněním nebo nedostatečnou péčí a údržbou o stroj
- závady, způsobené použitím příslušenství a náhradních dílů jiných výrobců než Zipper Maschinen GmbH.
- nevýznamné změny od normálu, které nemají vliv na funkci a přesnost stroje

V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího na záruku nad rámec zde vyjmenovaných záruk vyloučeny.

Tato záruka výrobce je dobrovolná. Nemá proto žádnou možnost prodloužení a nestanoví ani neprodlužuje žádné jiné lhůty, a to ani pro náhradní díly.

11 OBJEDNÁVKA NÁHRADNÍCH DÍLŮ / SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy a nastavení stroje provedeno zmocněnými odbornými firmami. Také servis strojů ZIPPER-Maschinen GmbH je vám dále k dispozici. Zašlete nám vaši nezávaznou poptávku.

Náhradní díly:

S originálními náhradními díly Zipper používáte díly, které jsou ideálně přizpůsobené. Přesnost dílů zaručuje krátkou dobu montáže a prodlužuje životnost vašeho stroje.

[Adresu pro objednání náhradních dílů naleznete v předmluvě tohoto návodu.](#)



USER MANUAL

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the ZIPPER wheel balancer ZI-RWM99. The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.

Please follow the security instructions!

Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly.

Attention!

Technical changes reserved!

Copyright

© 2011

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is WELS, Austria.

Customer Support

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

A-4707 Schlüsslberg

Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700

Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720

info@zipper-maschinen.at

1 TECHNICAL DETAILS

Motor power:	185 W
Power supply voltage:	230V
Weight:	90 kg
Rim Width :	1,5 -20"
Rim diameter :	10-24"
Wheel weight max.	70 kg
Measurement accuracy :	+/- 1g
Measuring time :	60 sek.
Noise Level:	< 70 dB
Packaging:	570 x 950 x 900 mm



Included in delivery

Unpack the ZIPPER wheel balancer ZI-RWM99 and check the machine and its parts for any transport damage and for completeness of delivery.

2 SAFETY INSTRUCTIONS

This semi-automatic wheel balancer is designed to balance wheels with max weight of 60KG/132LBS. The calibration system is sufficient to cover different wheels from motorcycles to cars.



Do not operate the machine at insufficient lighting conditions.
Carefully check the whole area to be mown.
Remove all foreign objects, such as stones, sticks, wires, bones, etc.
Do not operate the machine when you are tired, when your concentration is impaired, and/ or under the influence of drugs, medication or alcohol.



Always be focused when working, take care to maintain a safe posture at every time.
Always mow across a slope. Especially never mow up or down a slope with an inclination greater than 10°.
The operation of the machine on icy or snowy ground is forbidden!
Slipping/ stumbling/ falling down are a frequent cause of severe injuries.



The machine shall be used only by trained persons.
Non authorized persons, especially children, shall be kept away from the work area.
Do not start the engine if anyone is standing in front of the cutter bar – the cutter and wheel drives must not be engaged.



Do not wear loose clothing, long hair openly or loose jewellery like necklaces etc. when operating the machine



They might be caught by rotating parts and cause serious injuries.



Wear long, close-fitting trousers and sturdy, non-slip footwear.



Use proper safety clothing and devices when operating the machine (safety gloves, safety goggles, ear protectors, safety shoes ...)!



3 GENERAL SAFETY RULES

d. **Before operation:**

Carefully read the operation manual before using the machine.

Checking the voltage, and frequency instructing on motor plate, wiring must be done by electricians only.

e. **Using the machine:**

The machine must be operated by trained staff and can only be used for purpose described in this manual.

Do not wear unfit clothes such as large clothes with flounces, tires, etc; which could get caught by moving parts of the machine.

f. **After use:**

Do not modify the machine without manufacturer's advice.

Do not use strong jet of compressed air for cleaning.

Use Alcohol to clean plastic panels, but avoid contaminating important board inside.

If the machine is not to be used any more, owners are suggested to make it unusable by removing the power supply connections, emptying the oil tank and disposing the liquids in accordance with the national laws in force.

TRANSPORTATION

The wheel balancer must be transported in its original packing and kept in the position shown on the package itself.

The packed machine should be moved by means of a forklift truck of suitable capacity. Insert the forks at the points shown in Abb. 2

CONTROL PANEL

Abb. 1

1	Digital display of inside unbalancing value
2	Digital display of out unbalancing value
3	Indicator, inside unbalancing position
4	Indicator, outside unbalancing position
5	Indicator, correction mode selected
6	Push button for unbalancing value <5g / 0.035
7	Push button, correction mode selection
8	Push button, recalibration/ self-calibration
9	Push button, manual input of DISTANCE
10	Push button, manual input of WIDTH
11	Push button, manual input of DIAMETER
12	Push button, optimization of unbalance
13	Push button, Shift between DYNAMIC/STATIC
14	Push button, Start
15	Push button, Emergency stop



4 INSTALLATION

The machine must be installed on level ground and there is no need to anchor the machine to the floor for correct operation

ELECTRICAL CONNECTION:

Electrical connection must be done by specialized people

Before connecting the balancer to the power supply, check the voltage that showing on the nameplate at the back of machine.

The machine mains supply cable should be fitted with a plug conforming to current regulations.

It is advisable to provide the machine with its own electrical connection through a suitable circuit breaker.

When connection is made directly to the mains control panel, without using any plug, it is advisable to padlock the main switch of the balancing machine so that its use is limited only to authorized personnel.

WHEEL MOUNTING

The machine is supplied as standard with a universal cone adapter. The adapter body build-in spring cannot be disassembled from the spindle. The threaded end is removable in order to allow mounting alternative adapters.

PRESETTING OF DIMENSIONS

Abb. 2

Abb. 3

Press distance "a" on the inside of the wheel from the machine measuring with the special gauge. Increment pitch 0.5 cm Full scale 25cm.

Preset the nominal width which is generally given on the rim, or else measuring width "b" with the caliper gauge.

Increment pitches:

-unit of measurement mm: 5mm

-unit of measurement inch: 0.25"

the following is displayed: .2 for 1/4"

.5 for 1/2"

.7 for 3/4"

Preset the nominal diameter "d" stamped on the type:

Increment pitches:

-unit of measurement mm: 12/13mm

-unit of measurement inch: 0.5"

MANUAL PRESETTING WITH GAUGE EXTENSION

Abb. 4

The extension increases the range of measurements of the gauge by 6cm (Abb. 4B) and allows distance measurement also when the rim is of special shape (Abb. 4A).

Proceed as follows:



- Fit the extension on the distance gauge
- Proceed to the distance measurement in the modes described earlier on.
- After reading value "a" on the index, reset the gauge to "0" and manually preset value "a+6".
- Press the diameter and width manually as described in Abb. 2

5 OPTIONAL FEATURES:

Presetting memorized also when machine is switched off:

F + **+a** + **-a** → UNIT of measurement of unbalance grams/ounces

F + **STOP** → Start with guard closed

Presetting Lost when machine is switched off:

F + **+b** → UNIT of measurement of width mm/inch
(From "PRESETTING OF DIMENSIONS" by selecting WIDTH)
NOTE: In inches each time machine is switched on.

or

F + **-b**



Unit of measurement of DIAMETER mm/inch
(From "PRESETTING OF DIMENSIONS" by selecting DIAMETER)
NOTE: In inches each time machine is switched on.

F + **+d**

or

F + **-d**

Display of unbalance:

F → **Dynamic** → **Static** → **Dynamic**

ALU → **S** → **1** → **2** → **3** → **S**

6 WHEEL BALANCING

MEASUREMENT OF UNBALANCE

- To make a measuring spin, close the guard (alternatively press START if selected)
- In a few seconds the wheel is brought up to speed and a new braking; the amounts of unbalance remain memorized on instruments 1 and 2.
- The illuminated LED display show the correct angular position where to fit the counterweight (12 O'CLOCK position)
- In this screen, a light pressing of key "C" will display in sequence the preset dimensions.

Abb.5: POSITIONING AND CORRECTION ON THE OUTSIDE
Abb.5: POSITIONING AND CORRECTION ON THE INSIDE





RECALCULATION OF THE UNBALANCE

- Preset the new dimensions as above procedures instructed.
- Without repeating the spin, press "C"
- The new recalculated unbalance values are displayed.

TO MINIMIZE STATIC UNBALANCE

When standard commercially available weights with pitch of 5 every 5g, an unbalance of up to 4g can remain.

The damage of such approximation is conspicuous for the fact that most of the disturbance of vehicle are caused by unbalance. The computer indicates automatically the optimum entity of the weights to be applied by approximating them in intelligent mode according to their position.

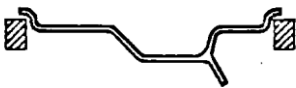
- Press "END" to display actual unbalance
- The instruments show "0" for unbalance less than 5g; to display the residual unbalance, press "END"

STATIC-ALU

The available functions show where to place the corrective weights in positions differing from the normal ones.

Press "ALU" and "F" to select the required functions (SEE OPTIONAL FEATURES)

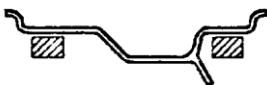
The amounts of unbalance are displayed correct on the basis of the selected correction position.



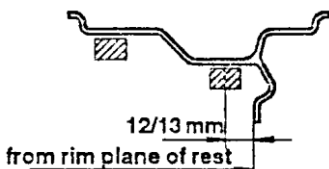
NORMAL- Balancing of steel or light alloy rims by applying clip-on weights on the rim edges.



STATIC- STATIC correction is required for motorcycle wheels or when it is impossible to place the weights on both sides of the rim.



ALU1- Balancing of light alloy rims with application of the adhesive weights on the rim shoulder.



ALU2- Balancing of alloy rims with hidden application of the outer adhesive weight. Position of the outer weight is the one shown in the figure.



ALU3- Combined balancing: clip-on weight on inside; hidden application of the adhesive weight on the outside.



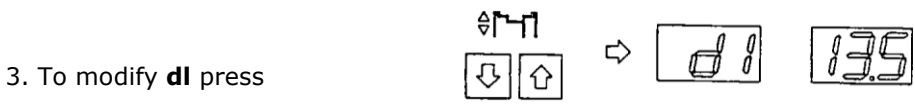
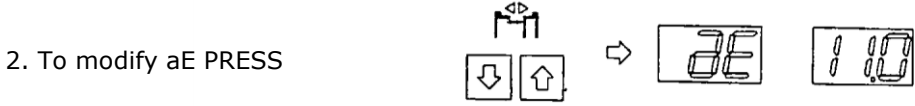
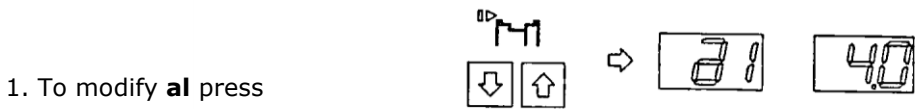
SPECIAL "S" FUNCTION

This function is used for unusually shaped alloy rims where "ALU2 " is not able to guarantee sufficient accuracy.

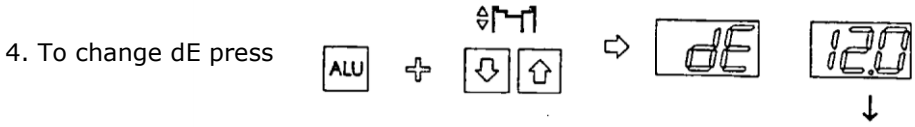
- Select the S option (relative) LED lights up through the "ALU" push button.
- Take note of the dimension following the diagram given below:

Abb. 6

SEQUENCE:




N.B: by default dE is = 0.8dl



Keep ALU pressed

NOTE



When dl is reselected, the system automatically returns dE= 0.8dl

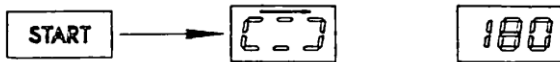
The system calculates automatically the distance between the centers of gravity of the weights considering them to be about 14mm wide. To displace the unbalance associated with preset dimensions, press key "C". If a spin has already been made, the system automatically recalculates the unbalance; otherwise press the "START" for a new spin.

OPTIMIZATION OF UNBALANCE

- The functions servers to reduce the amount of weight to be added to the wheel to balance it.
- It is advisable for static unbalance exceeding 30grams.
- In many cases an improvement of the residual eccentricity of the tire can be achieved.
- The operations listed below should be carried out with great care in order to obtain the best possible results.



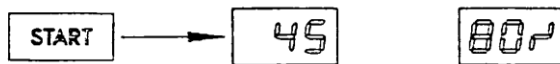
(Press STOP if the function is to be deleted)



-The display requested rotation of the rim tire. Mark with chalk a reference sign on the adapter and rim order that the rim can be remounted in the same position on the machine (Use index on the spindle)

-With the aid of tire remover, turn the tire on the rim by 180°

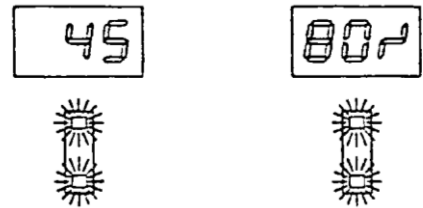
-Refit the rim on the flange in the previous position.



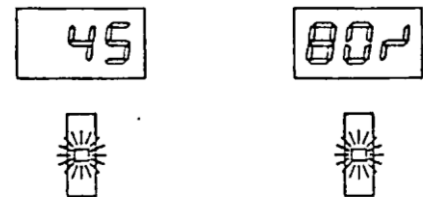
Right display: value % of possible reduction of the unbalance referred to the current wheel situation.

Left display: current static unbalance value in grams. It is the value which can be reduced by a wheel-rim rotation.

Turn the wheel until the out LED's light up:
Mark the tire at top point (12 O'clock)



Likewise mark the rim in correspondence to the position
Indicated by the inner LED's



In the example given, an 80% reduction of the static unbalance of 45grams is obtained with a residue of about 9grams

VISUAL WHEEL EXAMINATION

In certain cases it is advisable to rotate the wheel with guard open in order to inspect the condition of the tread.

Press "F" while with the other hand press "START"

A complete measuring spin is performed. At the end of the cycle, the function is automatically disabled.

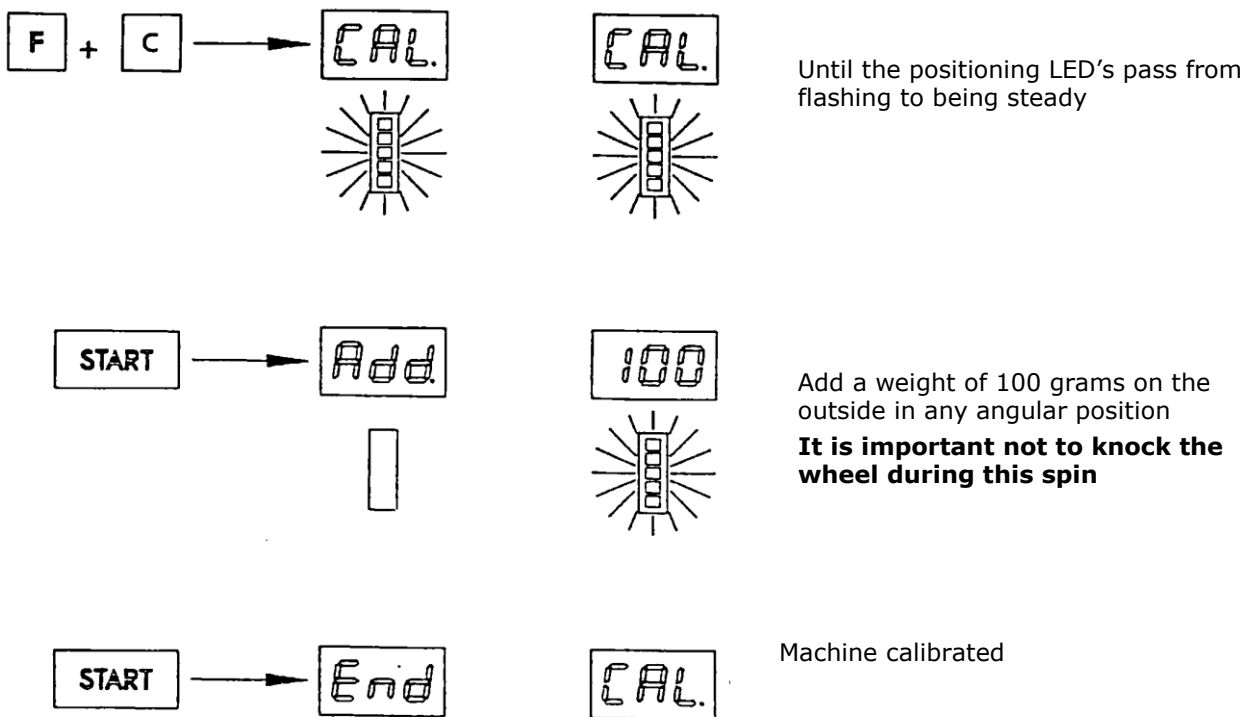


7 SELF CALIBRATION

Proceed as following for machine self calibration.

- Mount any wheel on the shaft, even if not balanced; better still if of an average size.
- Preset the exact dimensions of the wheel mounted.

NOTE: Presetting of incorrect dimensions could mean the machine is not correctly calibrated and therefore all subsequent measurement will be incorrect until a new self-calibration is performed with the correct dimensions;



Remove the master weight from the wheel and balance the wheel according to the previously described procedures.

The value measured by the machine with this self-calibration cycle is automatically memorized in a special memory which retains them even when machine is switched off. Hence when the machine is switched on again, it is ready to operate correctly. However, self-calibration can be carried out whenever required or when there is some doubt whether the machine is operating correctly.



8 ERRORS

Various abnormal conditions can arise during machine operation. If detected by microprocessor, they appear on the display the ERROR number:

ERROR MEANING

- 1 No rotation signal. Could be caused by faulty position transducer, or something preventing the wheel from turning.
2. During the measurement spins, wheel speed had dropped to below minimum 60 r.p.m. Repeat the spin
3. Error in mathematical calculations; most probably caused by too high wheel unbalance.
4. Rotation in opposite direction.
5. Guard open before start of the spin.
- 7 Fault in memory of the self-calibration values. Repeat the self-calibration.
8. Error during self-calibration. Could be due to the second spin made without adding reference weight, or else by a break in the transducer cable. .

INCONSISTENT UNBALANCE READINGS

Sometimes after balancing a wheel and removing it from the balancing machine, then again mounting it on the balancing machine, it is found that the wheel is not balanced.

This does not depend on incorrect indication of the machine, but only on a faulty mounting of the wheel on the adapter, i.e. in the two mountings, the wheel has assumed a different position with respect to the balancing machine shaft center line.

If the wheel is mounted on the adapter with screw, it could be possible that the screws have not been correctly tightened- they should be tightened one by one crosswise or else (as often happened) holes have been drilled on the wheel with too wide tolerance.

Small errors, up to 10 grams(4 oz) are to be considered normal in wheels locked by a cone; the error is normally greater for wheels locked with screws or studs.

If, after balancing, when the wheel is refitted on the vehicle, it is still out of balance, this could be due to unbalance of the car brake drum or very often due to the holes for the screws of the rim and drum drilled sometimes with too wide tolerances. In such case a readjustment could be advisable using the balancing machine with the wheel mounted.



9 ROUTINE MAINTENANCE

Warning! Before carrying out any operation, disconnect the machine from the mains.

ADJUSTMENT OF THE DRIVING BELT TENSION

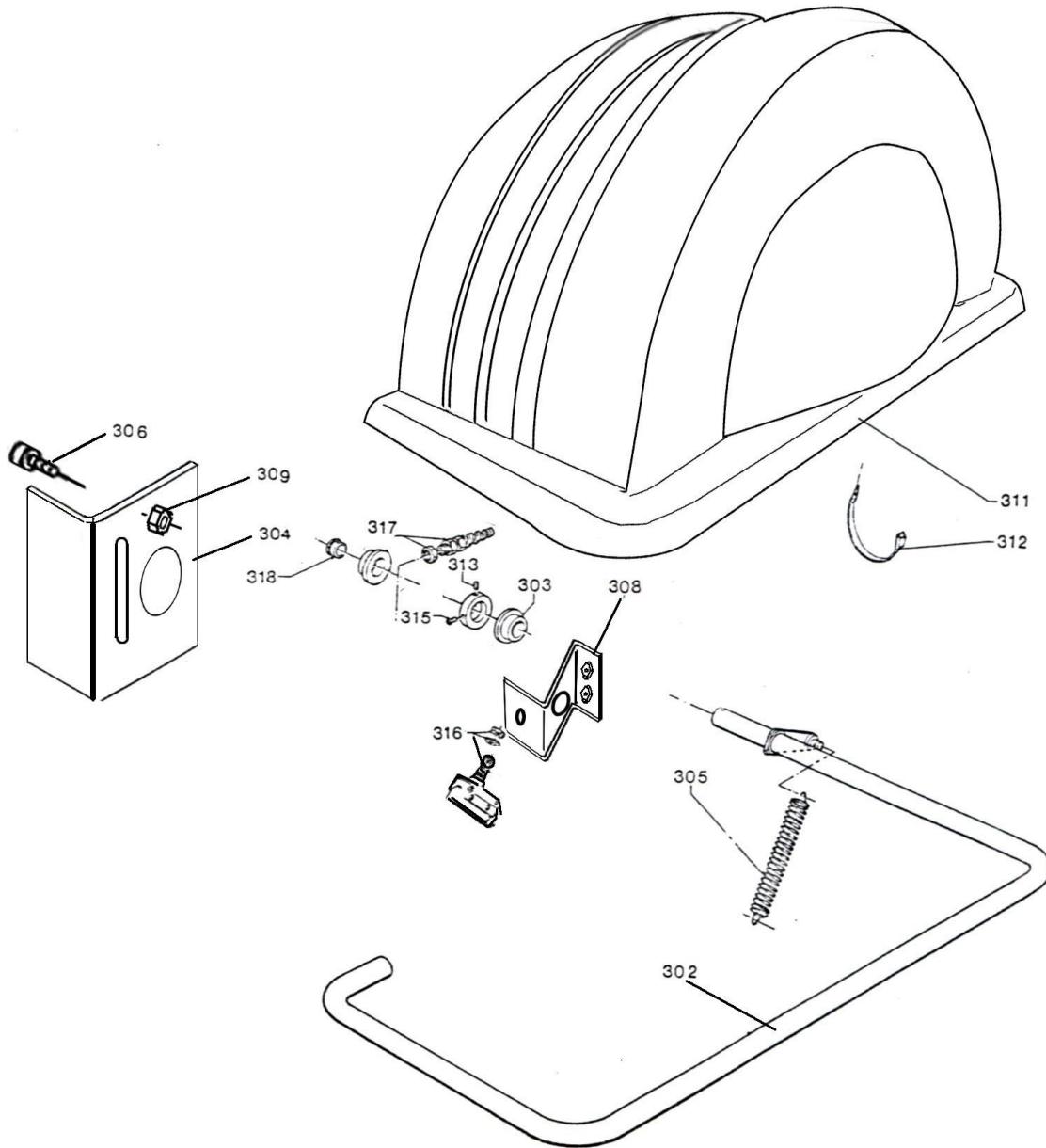
1. Remove the weight holder shelf carefully not to tear away the electrical connections.
2. Slightly loosen the four screws fastening the motor. Then shift the motor until the belt is correctly tensioned.
3. Carefully retighten the 4 motor mounting screws. Check then when the belt is running, there is no side deviation. Place the accessory shelf back in position.

TO REPLACE THE FUSES

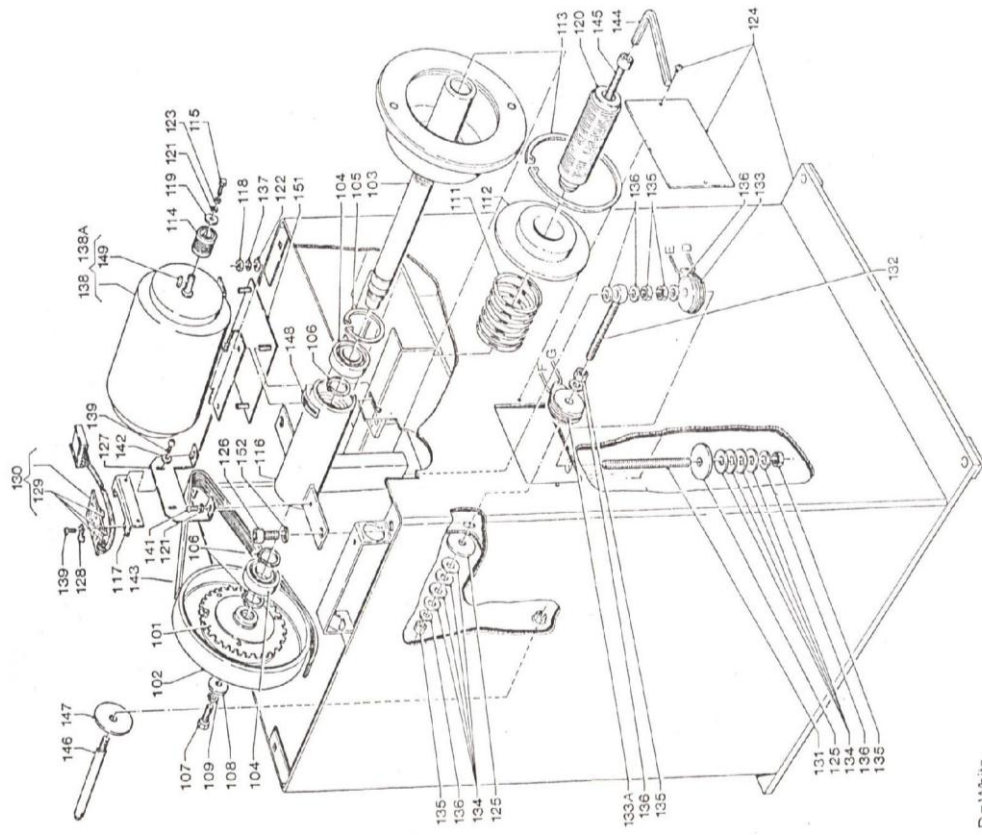
Remove the weight holder shelf to gain access to the power supply PC board and the two fuses mounted on it. If the failure persists, contact the manufacturer or dealer.



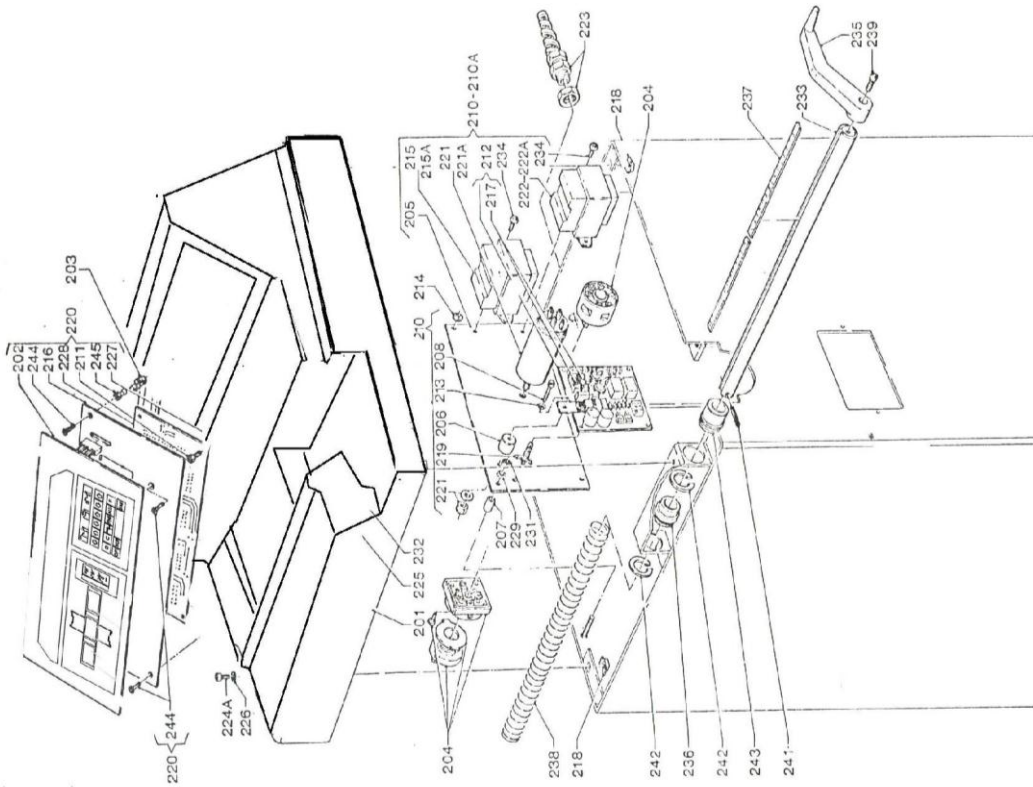
10 EXPLOSION DRAWINGS / CIRCUIT DIAGRAM



NHT-100-P2

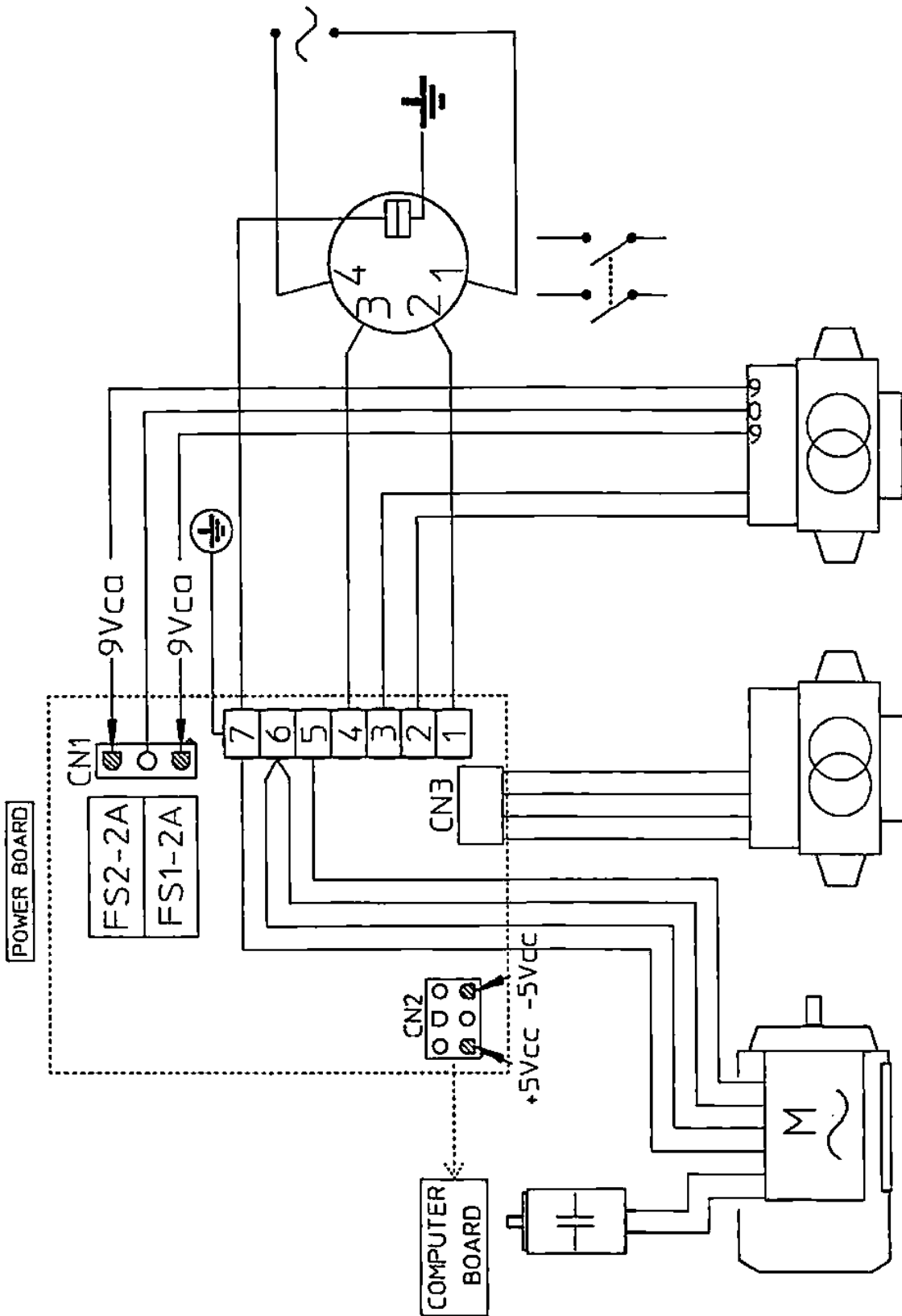


NHT-100-P1



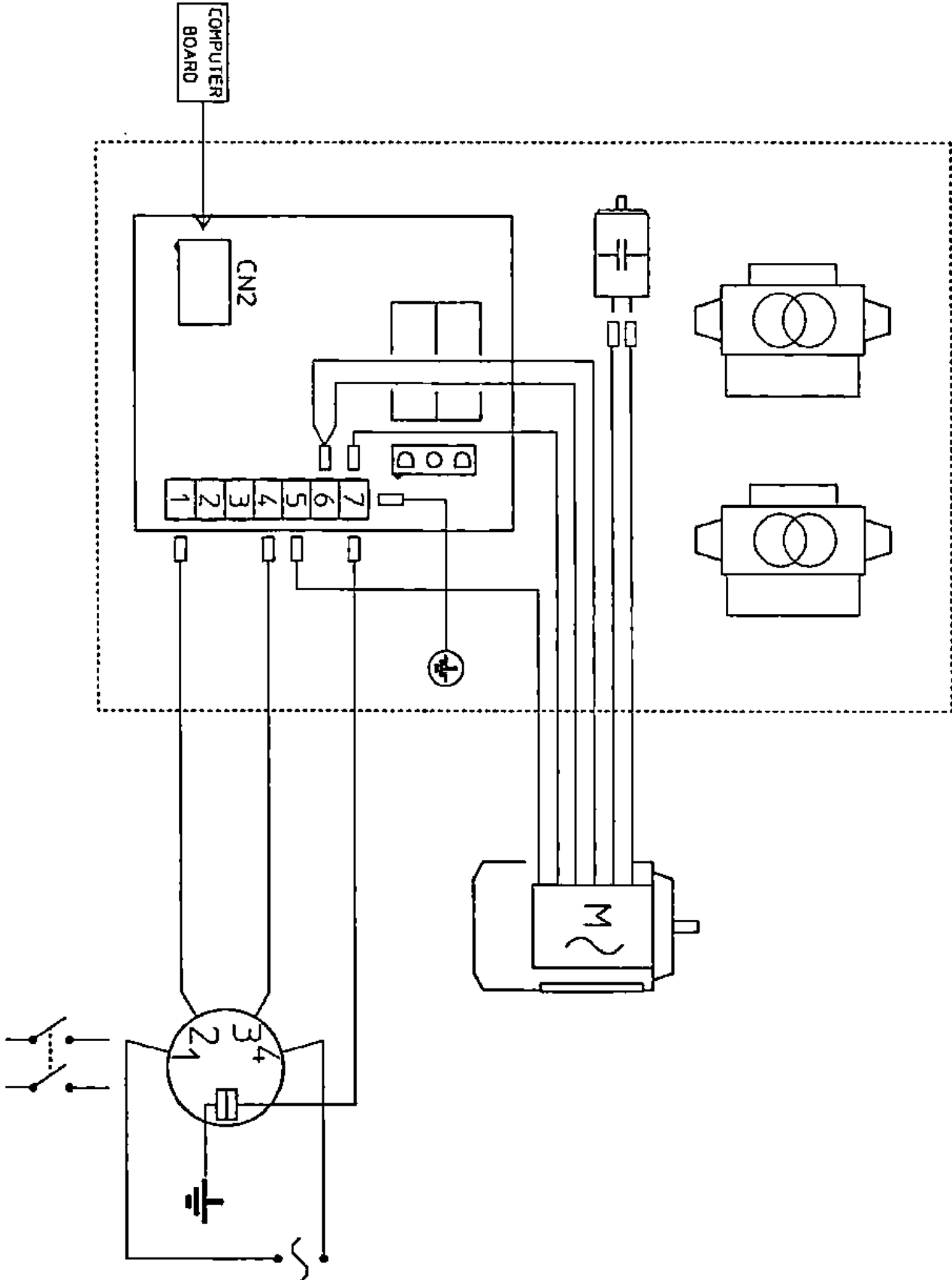


POWER PC BOARD LAYOUT





REPLACE THE POWER PC BOARD





	PRODEJCE / DISTRIBUTOR
	Z.I.P.P.E.R. [®] AUSTRIA GmbH Gewerbepark 8 A-4707 Schlüsslberg, Tel.: +43/72480/61116-700 Fax.: +43/7248/61116-720 www.zipper-maschinen.at info@zipper-maschinen.at
Jméno / name	
Z.I.P.P.E.R vyvažovačka kol / Z.I.P.P.E.R wheel balancer	
Typ /type	
ZI-RWM99	
Směrnice / directives	
Machine Directive 2006/42/EC Low Voltage Directive 2006/95/EC	
Použité harmonizované normy / applied harmonized norms	
EN ISO 12100-1:2003+A1:2009, EN ISO 12100-2:2003+A1:2009, EN ISO 14121-1:2007, EN 60204-1:2006+A1:2009	
Číslo certifikátu / certificate numbers	
GB/1067/2539/10	
Číslo testovací zprávy / test report numbers	
OUCE100277	
Datum vydání / issuing date	
08.06.2010	
Vydávající úřad / Issuing authorities authorities	
AVTECH House, Arkle Avenue, Stanley Green Trading Estate, Handforth, Cheshire SK9 3RW	

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený stroj na základě své konstrukce a v naší dodávané verzi odpovídá požadavkům výše uvedených norem. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud na stroji byly provedeny změny, které nebyly naší písemně odsouhlaseny.

The above mentioned machine complies with all relevant requirements of the above mentioned directives. Any manipulation of the machine not explicitly approved by us renders this document null and void.

Schlüsslberg, 27.03.2011

Ort, Datum / city, date

Unterschrift / signature

Erich Humer